

пись с текстом «Диоптры» Филиппа монаха, переписанной в Царьграде в 1388 г., что видно из приписки, сделанной на рукописи: «В лето 6898 (1388) списана бысть книга сия, рекомая по еллинох Диопатра, по нас же Зерцало, в богоспасенном Костянтинополи в державное лето царства Иоана Палеологга (имп. Иоаны Палеолог, 1341—1391, — И. Д.) при архиепископе Ниле (патриарх Нил Младший, 1380—1388, — И. Д.), месяца генвария, в глаголемой царстей обители Империвлепто священьнаго слуг кир Зиновия».⁶⁶ Когда в 1350 г. Стефан Новгородец поселил Царьград и проник, между прочим, в близкий к Перивлелтскому Студитский монастырь, он, если судить по его молчанию, не нашел там русских. Зато в 1389 г. русские опять определенно упоминаются в сочинении Игнатия Смолянина.⁶⁷ Переписывание «Диоптры» в Перивлелтском монастыре в 1388 г. и наличие русских в Студитском монастыре в следующем году, по-видимому, нужно поставить между собой в связь. Очевидно, в Студитском монастыре св. Иоанна Предтечи в 1392 г. был снова переписан сборник с житиями и поучениями, в позднейшем списке которого повторена и приписка переписчика.⁶⁸ В этой приписке говорится, что сначала рукопись была переписана в Царьграде, а именно «в царстей обители святейшего... Крестителя Ивана», т. е. в Студитском монастыре с благословения «честнейшаго во иноцех кир Афанасия, бывшаго прежде стадохранителем общего житию... в монастыри, иже именуется на Высоцком». Упомянутый здесь инок Афанасий несомненно Афанасий Высоцкий, который тогда как раз находился в Студитском монастыре. В 1399 г. «грешный старчищ» Иоанн по поручению неизвестного книжника переписал в Царьграде «Историю Иудейской войны» Иосифа Флавия, которая около середины XVI в. была включена в так называемый царский список Четий-Миней митрополита Макария за январь месяц.⁶⁹ В то же время в Царьграде был сделан и так называемый Чудовский список Нового завета, в котором чувствуется хорошее знание греческого языка и письменности.⁷⁰ В 1421 г. «в царстей обители пресвятыя владычица наша Богородица Иперивлепто» был сделан список «Лествицы» Иоанна Лествичника.⁷¹ В 1428 г. был переписан текст «Ока церковного» (Иерусалимский церковный устав). Этот список восходит к более старому списку, сделанному в 1401 г. «грешным Афанасием» в «обители царской всясвятыя Богородица Иперивлепто» в Царь-

⁶⁶ М. Н. Тихомиров, Записи XIV—XVII веков на рукописях Чудова монастыря. — Археографический ежегодник за 1958 г. М., 1960, стр. 13—14; ср. также: М. В. Щепкина, Т. Н. Протасьева, Сокровища древней письменности и старой печати. М., 1958, стр. 23.

⁶⁷ С. В. Арсеньев, Хождение Игнатия Смолянина. — Православный Палестинский сборник, XII, 4, 3. СПб., 1887, стр. 7; А. И. Соболевский, Южнославянское влияние на русскую письменность в XIV—XV веках, стр. 11, прим. 2.

⁶⁸ А. Х. Востоков, Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея. СПб., 1842, ркп. № 360; А. И. Соболевский, Южнославянское влияние на русскую письменность в XIV—XV веках, стр. 23.

⁶⁹ А. И. Соболевский, Южнославянское влияние на русскую письменность в XIV—XV веках, стр. 23; М. Н. Тихомиров, Россия и Византия в XIV—XV столетиях, стр. 36—37; ср.: Н. А. Мещерский, «История Иудейской войны» Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.—Л., 1958, стр. 16, № 6.

⁷⁰ См.: А. И. Соболевский, Южнославянское влияние на русскую письменность в XIV—XV веках, стр. 24—28.

⁷¹ П. М. Строев, Библиологический словарь и черновые к нему материалы. СПб., 1882, стр. 413; А. И. Соболевский, Южнославянское влияние на русскую письменность в XIV—XV веках, стр. 24; М. Н. Тихомиров, 1) Россия и Византия в XIV—XV столетиях, стр. 37; 2) Записи XIV—XVII веков на рукописях Чудова монастыря, стр. 14.